

c'est en quelques mots seulement qu'ils citent ce fait important.

Nous prenons le récit de Dion Cassius, en suivant l'excellente traduction latine, plus facile qu'un texte grec, de Samuel Reimar (1).

Le combat (A) entre Sévère et Albin, qui se donna auprès de Lyon, eut lieu ainsi : chacun d'eux avait environ cent cinquante mille combattants, et chacun des deux généraux était à la tête de son armée; tous deux comprenaient qu'il y allait de leur vie. Sévère n'avait point encore été battu sur un champ de bataille, mais Albin l'emportait par la noblesse et l'instruction; Sévère surpassait son rival par sa science dans l'art de la guerre et de la conduite d'une armée.

Il arriva (B) que dans un premier combat Albin vainquit Lupus, un des généraux de Sévère, et lui tua un grand nombre de soldats.

Spartianus (2), dont les *Vies* renferment une foule de renseignements précieux, prétend que cette première rencontre se fit dans un lieu appelé *Triburrium*, qu'Au-

(A) Prælium verò Severi et Albini apud Lugdunum ita factum est. Erant ambobus CL milia, aderatque presens uterque in bello, quippe de capite certantes; etsi Severus antè nulli prælio interfuerat, Albinus nobilitate et doctrina antecellebat; alter scientia rei militaris et perita ducendi exercitus potior erat.

(B) Accidit autem priore pugna ut Albinus Lupum vinceret, unum ex ducibus Severi ac multos è copiis ejus milites interficeret.

(1) Savant philologue allemand, auteur d'une excellente édition de Dion Cassius. Hambourg, 1677. — Lib. LXXV, p. 1260.

(2) On trouve les *Vies* de cet auteur dans l'*Historia Augusta*.